

2022

Entry Nr. 039 Un-named Mangree Woman

Aaron Spencer Fogleman
Northern Illinois University, aaronfogleman@niu.edu

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Entry Nr. 039 Un-named Mangree Woman, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/33>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact jschumacher@niu.edu.

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

Catalog number: **39**
Name(s) of African providing account: **Un-named Mangree woman**
Date account recorded: 1767-68
Date account first published: 2000-2002
Date of entry creation or last update: 19 January 2022

Source:

Aspects of her life story printed on p. 381-382, in vol. 1 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier *et al.* (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

Comments: None

Text of Account:

Original German –

“Eine Negerin, die ich gesprochen, war von der Nation Mangree. Sie hatte auf den Wangen gleich unter den Augen kleine Zeichen, die teils aus Strichen, teils aus kleinen runden Schnitten bestanden. Viele haben auch auf dem Leibe und Rücken Zeichnungen von zwo oben zusammenlaufenden kleinen Linien, die in Reihen teils untereinander, teils nebeneinander stehen.*

Sie sagte, ihr Land läge weit von der See ab, die Kanga wären ihre Nachbarn, auch die Mandinga und Amina nicht sehr weit von ihrem Lande. Sie hätten Krieg mit ihnen und mit den Amina. Wenn Krieg käme, so teile ihr Gouverneur seinen Negern Flinten aus und ginge mit ihnen an die Grenze, dem Feind zu widerstehen.

Gott hieß in ihrem Lande Jankombum. Sie wissen auch vom Teufel, nennen ihn Didi, glauben, daß er Menschen umbringt und haben große Furcht für ihn. Eben diese Namen haben sie auch im Aminalande. Zu Jankombum beten sie kniend auf einem gewissen Platze, wo ein großer Stein liegt. Zu ihm kommen die Seelen der Verstorbenen. Von der Auferstehung des Fleisches hatte sie in Guinea nichts gewußt.

Wenn jemand gestorben ist oder, nach ihrem Ausdruck, Jankombum ihn genommen hat, so töten sie ein Huhn und schütten sein Blut auf die Erde zu der Seite des Toten. Dann wickeln sie ihn in Tücher von Palmblättern und legen ihn in eine Gruft, dergleichen jede Familie hat. Bei dem Leichnam ihres Gouverneurs sprengen sie Blut von Hühnern, Ziegen und Kühen.

Sie haben schwarze Priester, die mit ihnen oft reden und beten. Sie sind zugleich ihre Ärzte, besuchen die Kranken, geben ihnen Medicin, und sie werden gesund, wenns noch nicht Zeit ist, daß Jankombum sie nimmt. Zauberei und Wahrsagerei ist unter ihnen gemein. Sonderlich wird diese Sache von Negerinnen getrieben. Solche tun, wie sie sagte, denen, die sie töten wollen, heimlich etwas ins Essen. Wenn sie nun tot sind, so kommen die Zauberinnen nebst andern zur Leiche. Da wird Achtung gegeben, welche keine Tränen in den Augen hat. Eine solche wird gleich verdächtig, daß sie den Toten umgebracht habe. Sie muß einen heißen Trank trinken, davon sie, wenn sie schuldig ist, aufschwellet und nach einigen Stunden stirbt. Auf diese Weise läßt sich die Bezauberung, wovon Menschen sterben, begreifen. Es ist also die in Europa auch bekannte Giftmischerei. Sonst können, wie sie erzählte, die Zauberer auch machen, daß jemand voll Schwären wird, an denen er endlich stirbt. Zween Männer rauchen erst in der Nacht eine Pfeife Tabak vor einem Hause und legen sodann Zaubersachen vor die Haustür. Wenn denn die Leute aufstehen und darauf treten, so sollen sie gleich am ganzen Leibe Ausschlag bekommen.”

* Oldendorp: Sie sehen so aus:

I\ I\ I\ I\ III\
 I\ I\
 I\ I\
 I\ I\

English translation (by Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“A Negress with whom I spoke was from the Mangree nation. On her cheeks just under her eyes she had a small marks made up partly of strokes and partly of small curved cuts. Many also have marks on their body and backs, in which two small lines run together, partly under each other and partly next to each other.*

She said her country lies far from the sea. The Kanga are their neighbors, and the Mandinga and Amina were not far away. They fought a war with them and with the Amina. When war comes, their ruler distributes flintlocks to his Negroes and goes with them to the border in order to fight the enemy.

In their country God is called Jankombum. They also know the Devil, calling him Didi, and believe that he kills people, so they fear him greatly. This name they also have in the country of the Amina. They pray on their knees to Jankombum in a certain place, where a large stone lies. To him come the souls of the dead. They know nothing of the resurrection of the body in Guinea.

When someone dies or, as they put it, Jankombum takes them, they kill a chicken and scatter its blood on the earth to the side of the deceased. Then they place him in wrappings made of palm leaves and lay him in a tomb, which every family has. Next to the body of a ruler they spread blood from chickens, goats, and cows.

They have black priests, who often talk with them and pray. They are also their doctors, visiting the sick, giving medicine. If the sick recover, then it was not yet time for Jankombum to take them. Magic and soothsaying are common among them and are especially practiced by Negresses. She said that they secretly place something in the food of someone they want to kill. After they die the women practicing magic and others go next to the body, and whoever has no tears is held under suspicion for having killed the person. She must then drink a hot drink that will cause her to swell and die after a few hours, if guilty. In this manner they can tell if a deadly spell has been cast. It is about mixing poison, as is known in Europe. As she explained, the magic practitioners can also ensure that someone becomes so infected that they die. First two men smoke a pipe at night in front of a house and lay magic items before the door. When the people in the house go out and step on them, they immediately get a rash on their entire body.”

* Oldendorp: They look like this:

```
1\ 1\ 1\ 1\ 111\
 1\          1\
 1\          1\
 1\          1\
```

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).